

堂區通訊

卡城永援聖母堂
暨華人天主教牧民中心

電話 403-265-7926 傳真 403-234-8480

電子郵件 olph@telus.net

堂區辦事處時間
星期二至星期五
上午 10 時至下午 4 時

主任司鐸

阮明聰神父

鄺維揚執事

林偉良執事

堂區牧民議會主席

何漢輝

Website 網址
www.myolph.org



Bulletin

Our Lady of Perpetual Help
Catholic Church

400 Edmonton Trail N.E. Calgary, Alberta
Canada T2E 3S4

Tel 403-265-7926

Fax 403-234-8480

Email olph@telus.net

Parish Office Hours
Tuesday - Friday
10:00 am - 4:00 pm

Pastor

Fr. Joseph Nguyen

Deacon John Wu

Deacon Edward Lam

Parish Pastoral Council Chairman
Arthur Ho

September 8, 2019 二零一九年九月八日

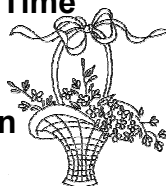
23rd Sunday in Ordinary Time

常年期第二十三主日

Last Sunday Collection

上主日奉獻

\$3,761.00



彌撒時間

主日彌撒

星期六 下午五時 國語主日提前彌撒

星期日上午八時三十分英語彌撒

上午十時英/粵語彌撒

上午十一時三十分中文彌撒

平日彌撒

星期一至星期六上午九時

公禱玫瑰經及敬禮聖母英語彌撒

星期二晚上 6 時 30 分

Mass Schedule

Sunday Mass

Saturday : 5:00 pm Mandarin mass

Sunday : 8:30 a.m. English Mass

10:00 a.m. Bi-lingual Mass (English and Chinese)

11:30 am Cantonese mass

Weekday Mass

Monday to Saturday 9:00 a.m.

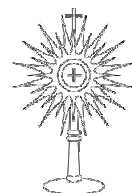
Tuesday 6:30 p.m.

Rosary and English Marian Devotion mass

Exposition of the Blessed Sacrament
1st Saturday of each month 10:00 a.m.

顯供聖體

每月首個星期六 上午十時



Theme Sharing



23rd Sunday of Ordinary Time How God Treats His Friends

The ways of God are mysterious, and our inability to understand them is stressed in today's reading from the book of Wisdom, and were we seriously to consider the message of the other two readings we should perhaps find ourselves asking the question, why should St Paul, having devoted most of his life to the spread of the gospel of Christ, end up a prisoner in chains, with death by violence to follow. Or indeed, why should it be, as stated in the gospel reading, that in order to be a disciple of his Christ says we should carry a cross. Again and again, on our journey through life, we come up against the mystery of suffering, the mystery of the path of the cross which Christ calls us to tread.

One of the saints who suffered all her days, and despite this led a most active life, never allowing herself to be overcome by her troubles, was St Teresa of Avila, foundress of the Discalced Carmelite Sisters. She was an extraordinary person, uniting sublime and mystical holiness with practical good sense and humour. When she heard that her close associate, St John of the Cross, was imprisoned, and being punished as a renegade from the Carmelite Order, she wrote, "God has a terrible way of treating his friends, and in truth he does them no wrong, since that was the way he treated his own Son, Jesus Christ." If Christ then, the all-holy Son of God, submitted to suffering and death, then we his servants cannot expect to be treated any differently from our Master. And this he states for us quite categorically. "Anyone who does not carry his cross and come after me, cannot be my disciple."

But we should not picture God as

being one who takes an unholy delight in seeing his children suffer. If no earthly father worthy of the name would adopt such an attitude, then how much more so our heavenly Father, who sent his Son to show his love for us, to the extent of sacrificing himself for us. This raises the question, why did Christ, in compliance with the Father's will, have to suffer? Indeed, why should any of us have to suffer? We can approach the problem differently by saying that all sufferings, especially those associated with death, are concrete evidence of the mystery of evil, our tendency to upset God's purpose, in other words to commit sin. At the end of the creation story in Genesis (1:31), we are told that "God saw all he had made and indeed it was good." We can therefore say that everything is truly good in so far as it serves God's purpose. But here and now it is obvious that, both physically and morally, the world is not all good. The culprit is sin, which is not only the root of all evil, but tends to blind people's awareness of this fact.

Diocese & Other News



FAITH & FUN STAMPS GAME

Round up the family and come down to McMahon Stadium on Saturday, **Sept. 14** to watch the Stamps take on the Tiger-Cats at our Family Day game. Make sure to arrive at the Stadium early starting at 11 am for our FREE pre-game family tailgate party at the Gridiron Gardens.

They partnered with the Family Channel and Kidomo to bring in characters including Chase and Skye from Paw Patrol, Iron Man and Spider-Man. There will be bouncy castles, airbrush tattoos, music, food trucks and tons of other family friendly activities.

\$24 per ticket. A portion of every ticket will be donated to the retired priests' fund. Buy tickets at

stampeters.com/diocese

ONE ROCK 2.0

One Rock 2.0 Young Adult Conference (18-35 years old) is happening on Saturday, Oct. 26 at St. Michael Catholic Community. Featuring: Paul J. Kim, Emily Wilson, Joe Melendrez and Ken Yasinski! For more information, go to: onerock.ca | Facebook or Instagram @onerockyycc

RIDE FOR REFUGE

Ride or walk on Saturday, Oct. 5 to show your solidarity and support for single moms and their children. For more information or to register, visit rideforrefuge.org/elizabethhousecalgary or call 403-218-5531.

You can choose to lead a team, volunteer, or donate to help transform lives two generations at a time.

UNPLANNED MOVIE

Watch the movie Unplanned at this year's 40 Days for Life kickoff, happening at St. Michael Catholic Community (800 85 St. SW, Calgary) on Friday, Sep. 20 at 7 pm. This is your chance to see this powerful pro-life movie if you missed its first week run in July. Tickets are \$10 each and can be purchased at instantmovietickets.com. Proceeds will go to 40 Days for Life Calgary chapter. For more information, contact 40dayslife.calgary@gmail.com

SACRED ARTS WALK & TALK

St. Mary's University & Sacred Arts Guild of Alberta (SAGA) invite you to "Sacred Arts Walk & Talk" on Saturday, Sep. 28 at 1 to 4 pm. Where: Heritage Centre, St. Mary's University (14500 Bannister Road SE, Calgary). Special guest speaker: Debra Mauro, Dr. Gerry Turcotte, President of StMU; Dr. Helen Kominek and Catherine Carlyle. RSVP by Sep. 20 via e-mail to sacredartsguildofalberta@gmail.com

Parish Activities



RCIA Adult Catechumenate Class Registration

New adult Catechumenate classes are now accepting applications for Enrolment. Any interested party or adult Catholics who have not yet received the Sacrament of Confirmation, or Christians from other denominations considering to join the Catholic Church, please contact:

- The parish office 403-265-7926, or
- Joseph Yip 403-547-0618

All parishioners are earnestly encouraged to play their role in evangelization and invite their friends to join us.

OLPH Youth Night Kick Off

OLPH Family Night Kick Off will be on Saturday **September 14, 2019**: This is a joint event with Youth Group, Scouts, Sunday School and Young Adult Group. All family and friends are welcome to attend!

We will be having potluck dinner in **Upper Hall at 6:00pm**, a short talk to introduce our theme of the year at 7:00pm, and then head to Repsol from church at 8:00pm for basketball, badminton and swimming.

Price \$5/child or youth, \$8/adult. RSVP by September 11 with respective leaders or Jenny Lam

2019 TIA Fundraising Dinner

Hosted by St Gabriel Choir.

Date: **October 5th, 2019** Saturday

Venue: Upper Hall

Dinner: 6:00pm - 9:00pm

Ticket: **\$30.00 per person**

Ticket is available for sale at the front entrance of church after each mass.

Fundraising features: Dinner, Silent

Auction, Song performance by donation and Sponsor a fish tank to TIA, names will be posted on one of the fish tank. All proceeds go to 2019 TIA Annual Bishop's Appeal. Everyone is welcome!

Safe driving and parking in OLPH

Summer vacation is coming to an end and Sunday school will soon resume. Please be aware of the safety for yourself and other parishioners, drive with care within the prescient of the OLPH, preferably at a speed of 10 kph. When using the parking lots, please park your car within the designated parking space and be considerate for other users. Thank you for your kind attention and co-operation.

Together in Action 2019



"The Lord has anointed me to bring Good News to the poor." (Isaiah 61:1)

This is the slogan for **2019 TOGETHER IN ACTION**. At the start of Lent, the 2019 TIA starts. This year our target is \$24,357. We have always been blessed. As of Sept 1, 2019, our campaign has received a total of \$19,602.10. We plead for your ongoing support

Weekly Activities



Wed Sept 11

OLPH Senior Centre

Time: 9:00am-12:00 noon

Place: OLPH Church Upper Hall

Perpetual Harmony Choir Practice

Time: 6:30 p.m.-9:00 p.m.

Place: OLPH Upper Hall

Fri Sept 13

OLPH Senior Centre

Time: 9:00am-12:00 noon

Place: OLPH Church Upper Hall

St. Angela School – School Opening Mass

Time: 9:00am

Place: OLPH Church

OLPH Scout

Time: 6:30 p.m.-9:30 p.m.

Place: Upper Hall & Lower Hall

Sat Jul 14

Legion of Mary (meeting)

Time: 9:45 a.m.

Place: OLPH Church K of C room

R.C.I.A (Mandarin)

Time: 3:00 p.m. - 5:00p.m.

Place: OLPH Lower Hall

Youth Night Kick Off

Time: 6:00p.m.-8:00p.m.

Place: OLPH Upper Hall

Young Adults Choir practice

Time: 5:00 p.m.-8:00 p.m.

Place: OLPH Lower Hall

Sun Sept 15

R.C.I.A (Cantonese and English)

Time: 9:30 a.m. - 12:30 p.m.

Place: OLPH Church Lower Hall

Sunday School

Time: 10:00a.m.-12:30p.m.

Place: Office Building & K of C room

K of C Matteo Ricci 10119 meeting

Time: 12:30 p.m.-3:00 p.m.

Place: OLPH Church K of C room

Queen of China meeting

Time: 12:30p.m.-2:30p.m.

Place: OLPH Board Room

IS SCIENCE AGAINST FAITH?

科學與宗教是水火不容嗎？

*From religion comes a man's purpose;
From science, his power to achieve it.*

Sometimes people ask if religion and science are not opposed to one another.

They are: in the sense that the thumb and fingers of my hand are opposed to one another. It is an opposition by means of which anything can be grasped."



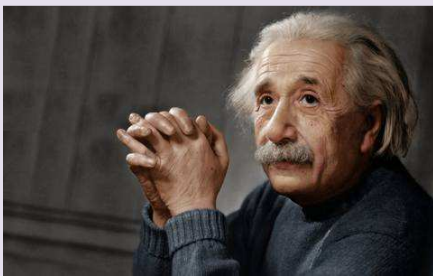
-Sir William Lawrence Bragg



「宗教缺少了科學是盲目的，科學缺少了宗教則會跛腳。」

愛因斯坦

Religion without science is blind. Science without religion is lame.



-Albert Einstein

Fr. Georges Lemaitre was the Catholic Priest who first proposed the Big Bang Theory.

Lemaitre's report on the Big Bang Theory was published in 1927 in the science journal "Annals of the Scientific Society of Brussels".

勒梅特 (Lemaitre Georges, 1894. 7. 17-1966. 6. 20)，比利時天文學家和宇宙學家。他提出大爆炸理論。

Theme of This Year 今年主題(2019-2020)

-Faith and Science 信仰與科學

OLPH Youth Group

Registration: September 8, 2019 after 10 am mass @ lower hall

主日分享



常年期第二十三主日

在今天的福音中，耶穌很明顯的告訴那些跟隨祂的人，應該怎樣做才算是祂的門徒，這就是跟隨耶穌的條件。可是，聽起來，耶穌的這個條件似乎有點不對，跟隨祂就應該捨棄房屋、田地、父母、弟兄姐妹等等，成為門徒的要求是：追隨耶穌，不是一件容易的事情，為了全心全意侍奉天主，必須有所犧牲，甚至是違背家人的期望。這意味著重大的代價和犧牲，但卻得不到任何屬世的獎賞或保障。

我可不可以既愛耶穌，又愛這個花花世界？甚至在今天的福音中，耶穌說：「人到我這裏來，若不愛我勝過愛自己的父母、妻子、兒女、弟兄、姊妹和自己的性命，就不能作我的門徒。」(路 14:26) 這句話曾經引起一些誤會，以為耶穌教導人要撇棄自己的家人。其實，耶穌的意思並不是叫我們不要愛家人或愛自己，而是在優先順序上，祂要求我們將祂擺在第一。如果我們想到祂是生命的主、復活的主，就不會覺得這樣的要求太過份了。不過，這樣的吩咐對重視家族的華人來說，可不是容易遵守的一件事。

在我們的信仰生活中，慢慢的，你可能發現，跟隨基督後，你會犧牲掉眾人對你的愛戴、友誼、休閒時間、或寶貝的嗜好。跟隨基督的代價雖然很高，但其價值又更加的高了。成為門徒，是一項永久的投資，並且會讓你有意想不到的收益。

我們一生中會面對許多的抉擇。在種種大小抉擇的背後，蘊含著一個最基本的抉擇——我們是否選擇跟從耶穌？其他的抉擇都是這基本抉擇的表達與應用。基督徒生活的成敗，也與跟從基督的遠近有密切的關係。對我們來說，背十字架的含義或許是模糊的。但對活在羅馬帝國統治下的人來說，背十字架只有一個清楚的意思——被羅馬政府判死刑，且要親自把自

己將要被釘在上面的十字架背往刑場。而十字架酷刑通常是一種政治和軍事的懲罰，專門用來對付被視為威脅羅馬帝國穩定的叛逆者。

當耶穌借用背十字架來說明跟隨祂的要求，祂背後的意思是十分明顯的。你若要做一個徹底跟隨耶穌的人，需作好心裡準備，你將被現存政治、經濟、軍事和文化力量視為異類和眼中釘，要被除之而後快。然而，你為了跟隨基督，需願意作出任何犧牲，甚至賠上性命也不在乎；十字架是死亡的記號。一個跟隨主的人，最大的困難就是自己，自己的生命、利益、性格、脾氣等等常常成了我們跟隨主、順服主的阻礙，所以主要求作門徒的捨己背十字架來跟隨祂。

主所走的就是一條捨己背十字架的路，一個真正的基督徒必定會經歷主耶穌在地上所遇到的各樣的事。保祿說：直到如今，我們還是又飢、又渴、又赤身露體、又挨打、又沒有一定的住處（林前 4: 11）。保祿為主、為福音的緣故，背十字架、受羞辱、受鞭打、受逼迫、受苦待，他心甘情願走捨己的道路成為我們學習、效法的榜樣。

“撇下一切”的意思並不是單單指撇下物質而言，主要作門徒的必須要有不惜犧牲一切的決心來跟隨祂。

今天的基督徒分兩種，一種不願為信仰付任何代價；另一種明知十字架的路是一條窄路，但為了信仰、為了主不惜犧牲一切，甚至是自己的生命。主所要的是第二種人。

願我們大家都能對做基督徒的條件有很清楚的認識，都能對主耶穌有很堅固的信心、對天國永生有很強烈的盼望。進而，在注重今生的社會潮流中，持之以恆地分別為聖、端正態度、謹慎言行、互相提醒、彼此勉勵，好好把握飛快流逝的有限時光，爭做主耶穌真正的門徒、成為真正得到天國永生的人！

堂區活動



成人慕道班新班報名

新一屆成人慕道班現正接受報名。有興趣者，或已領洗但仍未領受堅振聖事的成人教友，或正考慮加入天主教會的任何基督徒團體人士，皆請聯絡堂區辦事處 403-265-7926 或 Joseph Yip 403-547-0618。期盼教友能善盡本份，熱心介紹親友參加，為傳福音出一分力。

永援聖母堂家庭運動之夜

由青年團，主日學，童軍，以及大專青年團攜手主辦的家庭運動之夜將於 9 月 14 日舉行。歡迎所有堂區的家庭及朋友參加。

時間：晚上 6 時 Potluck, 7 時青年團講座, 8 時抵達 Repsol Centre

地點：永援聖母堂上禮堂 及 Repsol Centre

費用：小童 每位 \$5, 成人 每位 \$8.

有興趣參加請在 9 月 11 日前與各團體代表報名及查詢 或與 Jenny Lam 聯絡。

2019 教區公益金籌款晚宴

主辦：聖佳播聖詠團

日期：10 月 5 日星期六

地點：上禮堂

門票：每位 \$30.00

籌款項目：晚餐，無聲拍賣，贊助歌唱表演，TIA 魚缸捐款者，名字將全年貼在一個魚缸上。門票將於在每主日彌撒後發售。所有收益全數捐作本堂教區公益金。歡迎各教友攜同親友參加。

2019 教區公益金，齊來獻愛心

『上主給我傳了油，派遣我向貧苦的人傳報喜訊。』依撒意亞 61: 1

這是本年度教區公益金的口號。關愛貧窮弱少的社群是我們教徒一貫的使命，亦是見證分享我們的寶藏。

今年教區公益金本堂分擔的數目為 \$24,357。截至 9 月 1 日，捐款已累積至 19,602.10 元。懇請各位教友繼續支持，慷慨解囊

活動一週



星期三 9 月 11 日

永援聖母松柏軒

時間：上午 9 時至正午 12 時

地點：永援聖母堂上禮堂

Perpetual Harmony Choir 練習

時間：下午 6 時 30 分至 9 時

地點：永援聖母堂上禮堂

星期五 9 月 13 日

永援聖母松柏軒

時間：上午 9 時至正午 12 時

地點：永援聖母堂上禮堂

St. Angela School – School Opening

Mass

時間：上午 9 時

地點：永援聖母堂

永援聖母堂童軍

時間：晚上 7 時至 8 時 30 分

地點：永援聖母堂上下禮堂

星期六 9 月 14 日

聖母軍(聖母軍聖母無玷聖心支團)

時間：早上 9 時 45 分(開會)

地點：聖堂二樓騎士會室

成人慕道班(國語)

時間：下午 3 時至 5 時

地點：永援聖母堂下禮堂

青年晚會

時間：下午 6 時至 8 時

地點：永援聖母堂上禮堂

永援聖母青年團練習聖詩

時間：下午 6 時

地點：永援聖母堂上禮堂

星期日 9 月 15 日

成人慕道班(粵語及英語)

時間：上午 9 時 30 分至 12 時 30 分

地點：永援聖母堂下禮堂

主日學

時間：上午 10 時至下午 12 時 30 分

地點：聖堂二樓及聖堂騎士會室

利瑪竇騎士會 10119 開會

時間：下午 12 時 30 分至 3 時

地點：聖堂騎士會室

聖母會開會

時間：下午 12 時 30 分至 3 時

地點：永援聖母堂會議室

天主的旨意是甚麼？ 為何跟隨主旨是如此困難？

「我們的天父…願祢的旨意奉行在人間…」

《天主經》我們可唸過多少次？由於非常熟習禱文，我們往往不會慢慢地唸以反思其意義。我們都知道這是耶穌教導門徒及我們如何祈禱的經文(瑪竇福音 6:9-13)。

耶穌警戒祂的跟隨者不可流於「空洞的言詞」；向天主說無心的話或作瑣碎的祈求，只顧及自己的願望，對天主的聲音充耳不聞(瑪竇福音 6:5-8)。我們祈禱時，常著重向天主祈求；呈上我們的願望，暗暗冀望天主的滿全！但事實上，天主如此深知我們，祂早已把最好的給了我們；但願我們能夠調低自己的聲音，好去聆聽天主。

甚麼是天主的旨意？為何跟隨天主的旨意如此困難？可能只是我們的自負，一心相信自己能掌控生命的一切。我們要求保證及把握，但同時我們又深知這是絕無可能。

在智慧篇中，撒羅滿(King Solomon)祈求智慧，「撒羅滿想及無人能知悉天主的計劃，是由於我們的理解力很薄弱。我們受制於軟弱的肉體。對世事我們已難以理解，又可況是天上的事。正如歷史所顯示，除非天主賦予智慧，我們不能知道天主的計劃」(熱羅尼莫聖經詮釋 517)。的而且確，天主會從「天上差遣聖神」給我們啟示祂的旨意，並引領我們走向它。唯有依靠天主的神，我們才能清除內心的雜亂無章，騰出空間容納天主的旨意。

令我們心靈雜亂無章的究竟是甚麼？財富？名譽？社交媒體？房屋？汽車？家庭？工作？在这一切當中，天主在那裏？我們該如何分清次序？

在路加福音中，路加概述了作門徒的條件和次序：「惱恨自己的性命」；「背著自己的十字架」；「捨棄他的一切所有」(路加福音 14:26,27,33)。耶穌要求我們全心的承諾。幸好我們知道，可以滿懷信心地把自己全交在天主手中，因為其他的事，天主早已照顧好了：耶穌解釋道，「你們的天父原曉得你們需要這一切。你們先該尋求天主的國和它的義德，這一切自會加給你們」(瑪竇福音 6:32-33)。

讓我們祈禱，這一次，慢慢地唸《天主經》並多做反思，堅信天主會供給我們一切，我們只需向天父說：「願祢的旨意奉行」便夠了！

摘自生命恩泉

熱羅尼莫聖經詮釋

<http://archive.hsscol.org.hk/Archive/periodical/ct/CT005M.htm>

撒羅滿

<http://www.ccreadbible.org/Members/Bona/For-Bible/bible-person/person-11>

<https://abasilbread.blogspot.com/2014/12/king-solomon-and-wisdom-in-bible.html>

Thank you for your sponsorship! 謝謝你的贊助!



GSL Realty Ltd. 加利地產

#208, 111-3rd Avenue S.E.
Calgary, Alberta, Canada T2G 0B7



Goretta Law 羅蕭定端

百萬元經紀會會員

Cell Phone #: 630 6087

Fax #: 255 8798

Email: goretta@gsllgroup.com

物業投資•房屋買賣•專業誠信•服務可靠

The Real Estate Company
LIMITED



11 5080 12A St. S.E. Calgary, AB T2G 5K9

Office: 403-270-4060 Fax: 403-476-5217

Peter Leung 梁煜寧

手機
403-880-8822

Email: pleung16@yahoo.com
www.tred.com

地產專才為你服務



Jewels By

Lisa

Custom Design

專營珠寶鑽石
代客設計



Jewellery & Watch repair

各類珠寶首飾
手錶修理



Gemmologist Appraisal
珠寶鑑定
403-277-8018



新亞洲廣場地下125室 #125 - 1623 Centre Street NW Calgary
電話: 403-277-8018 六天營業 11am - 6pm (逢星期二休息)

Dr. John Poon
in
family medicine

潘振鵬醫生診所

For appointment 預約
403-275-5300



Church Groups 堂區善會

松柏軒 Senior Centre
牧靈關愛組 Pastoral Care Team
聖母會 Queen of China Club
聖母軍 Legion of Mary
公教家庭協會 Catholic Family Fellowship
信仰小團體 Faith Sharing Group
利瑪竇騎士會 Knights of Columbus
鮑思高同學會 Don Bosco
成人慕道班 Adult Catechism Class
主日學 Sunday School
青少年團 Youth Group
永援聖母青年團 Young Adult Group
國語基信團 Mandarin Group
英文聖詠團 English Choir
佳播聖詠團 St. Gabriel Choir

任何查詢, 請聯絡堂區辦事處。

Please contact Parish office for details
403-265-7926 olph@telus.net



Sponsor a Child

Sponsorship provides for a hungry child, medical care and the opportunity to go to school - reached out



助養兒童

你的助養
改寫一個貧困
孩子的生命



Sharing Christ with those in need

www.chalice.ca
1-800-776-6855

EVAN J. STRONG FUNERAL SERVICES COMMEMORATIVE SERVICES

Serving the Catholic Community of Calgary

Providing a full range of Personalized Burial and Cremation Services at Affordable costs



EVAN J. STRONG 艾凡先生
President and Catholic Funeral Directors

265-1199 (24 Hours)

Family owned and operated
Website www.evanjstrong.com

豐儉由人•保證滿意

服務
經驗
老練

Mountain View Memorial Gardens

山景墓園 • 山景殯儀館

提供殯儀、墓地、墓碑服務

查詢及預約電話

伍太 Joana Ng 818 9975



LEYDEN'S FUNERAL HOME CALGARY CHAPEL

Funeral Home, Cremation & Reception Centre

304-18th Avenue S.W. Calgary

www.leydens.com

Over 75 Years Of Service In Our
Catholic Community.

For a FREE information kit

Call 403 228 4422

禮頓殯儀館

查詢及預約電話

Joana Ng 伍太

403-818-9975

McINNIS & HOLLOWAY FUNERAL HOMES

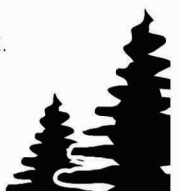
Website: www.mcinnisandholloway.com
Email: info@mcinnisandholloway.com

Chapel of the Bells
2720 Centre Street North
276 2296



Park Memorial Chapel
5008 Elbow Drive S.W.
243 8200


Eastside memorial Chapel
5388 Memorial Drive N.E.
248 8585



Thank you for your sponsorship! 謝謝你的贊助!

 查詢電話
277 3888 

St. Paul's Anglo-Chinese Pre-School
天主教聖保祿中英文幼兒園
園址: 202-204, 28th Ave. N.E. Calgary, AB T2E 2B1



STEM+ CODING+ 3D PRINTING SUMMER CAMP

North: 23-41 Chelsea St NW, Calgary
North: 210-1829 Ranchlands Blvd NW, Calgary
South: 100L-9705C Horton Rd SW, Calgary
West: 102-3515 17 Ave SW, Calgary
www.mathpro.ca/Summercamp2019

 **亞省中文學校 The Chinese Academy**
榮膺中華人民共和國「世界華文教育示範學校」(1900+名學生)
總校監: 杜綺玲 校長: 梁小薇 法律顧問: 黃群大律師

國、粵語幼稚園(2歲起)至12年級及IB課程 設有獎學金及助學金

本校是唯一與卡城公立教育局合作, 提供中文 International Baccalaureate (I.B.) Program 課程
John G. Diefenbaker, Sir Winston Churchill, Henry Wise Wood, Western Canada, Lester B. Pearson
上列高中學生考畢 IB 試合格者可於當年內申請退回學費, 多間大學接受中文 IB 學分作為該大學學分

- 亞省教育部認可國語(繁體字/簡體字班)及粵語課程: 設幼稚園、小學、初中各級、高中 G10 至 G12 (即 CH10, CH20, CH30) 及高中(老師指導獨立研習)課程, 每級 5 個學分, 共可獲十五學分, 幫助學生申請入讀大學及申請獎學金
- 初學中文班 Chinese for Beginners: 初學粵語或國語中、小學班及學分班
- 興趣小組(非學分班): G12 英文提高班、英文強化班、數學補習班、高中物理、化學及初中理科班、國語口才訓練班、英文演講口才班、雅思培訓課程、日語文化班、韓語文化班、中學數學強化班、美術班、空手道班、武術班、羽毛球班、乒乓球班、兒童舞蹈班、歌唱技巧班/兒童合唱團、棋藝班、國語親子班及中國繩結班
- 成人班: 普通話會話、粵語會話、韓語文化班、健康舞、交誼舞班及武式太極拳健身班、瑜伽
- International Certificate: 學生可在英文或中文學校修讀三班中文課加 Project(項目), 可得卡城公立教育局國際證書, 可申請獎學金及幫助入大學
- 校舍 Campuses: John G. Diefenbaker High School 6620 - 4 Street NW Calgary 星期六 Saturday 9 am - 4 pm
Sir John A. Macdonald School 6600 - 4 Street NW Calgary 星期六 Saturday 9 am - 4 pm

校務處及通訊地址 Office & Mailing Address:
維德廣場 Madison 191, 1518 Centre St. NE., Calgary AB T2E 2R9 電話 Telephone: 403-777-7663
校務處辦公時間 Office Hours: 星期二至四 Tuesday to Thursday 9 am - 5 pm 星期五 Friday 9 am - 1 pm
電郵 E-mail: thechineseacademy@gmail.com 網址 Website: www.chineseacademy.ca
誠聘各級國、粵語語文老師 請電郵履歷至本校, 合則約見


 **Patrick Yan**
Right In Hairstyling
& beauty Salon Ltd. 星期一至六 Tue-Sat 10 a.m.-7 p.m.
720 Edmonton Tr. N.E.
Tel: 403-230 1628
(由 C-Train 站乘搭5號巴士
北上直達7 Ave NE 落車) 星期日 Sun 9 a.m.-4 p.m.
慧妍髮型屋

豪華裝修公司
Wonderful Home Renovations

土庫 舊廚 瓷圍 水內 家大 一律
庫屋 房磚 欄電 外居 小律
裝翻 浴地 陽安 油維 工歡
修新 室板 台裝 漆修 程迎

200 萬工程保險
電話 587-998-1919 粵-國-英

 **真善美旅行社**
GO-GO TRAVEL & TOURS (ALTA.) LTD.
Specializing in Cruises, Orient, Las Vegas
107, 1518 Centre Street NE
Calgary, Alberta, Canada T2E 2R9
電話 Tel: (403) 263 4033
傳真 Fax: (403) 261 8882
電子郵件 Email: gogotravel@yahoo.com

 **FORMULA AUTO SERVICES LTD.**
方程式汽車服務有限公司

● 主理各類型汽車
● 入口及本地車
● 維修、保養
● 代客檢查汽車
● 專業執照技師
● 經驗豐富
● 先進儀器

Ken Chhan
291 0801
手機 650 6502
4623 12th Street N.E.

REGISTRY Express
Authorized Agent for Alberta Registries

Our services include:

- Vehicle Registrations
- Operator License Renewals
- Corporate Registry (Full Service)
- Land Title Searches (Spin)
- PPR (Personal Property Registration & Search)
- Birth, Marriage & Death Certificates
- Marriage Licenses
- Road & Knowledge Testing
- Commissioner For Oaths

282-3820 North Hill Centre Mall #1841, 1632-14 Avenue N.W.

 **天主教華人永援聖母堂**
Our Lady of Perpetual Help Parish
400 Edmonton Trail N.E. Calgary
辦事處電話: 403-265-7926
辦事處時間: 星期二至星期五

彌撒時間
國語: 星期六下午五時
英語: 星期日早上八時半
英/粵語: 星期日早上十時
粵語: 星期日早上十一時半

 **Driving School Inc.**
5924-53 Street NW Calgary Alberta T3A 1M2
403-202-0868

駕駛學校

CLASS 5 DRIVING LESSON 五號車牌練習班
FULL COURSE OR BRUSH UP COURSE AVAILABLE 十小時或精速課程
FOR MORE INFORMATION 詳情請致電
PLEASE CONTACT IVAN or JENNY LAI 賴師傅查詢

服務項目

- 主日學
- 道理班
- 探訪病人
- 耆英康樂活動
- 童軍
- 信仰分享
- 輔助青少年入讀天主教學校

網頁: www.myolph.org

 **卡誠保險**

馮栢明 Pete Fung CIP FCIP CRM
Insurance Broker
手機 403-850-2883
Email: pete@clearcutinsurance.ca
www.clearcutinsurance.ca/pete

1911 - 34 Avenue SW, Calgary, AB T2T 2C2
Office: 403-455-2260 Fax: 1-855-447-0922

保險專才為你服務



Roman Catholic Diocese of Calgary

Announcements from the Catholic Pastoral Centre

TWENTY-THIRD SUNDAY IN ORDINARY TIME – SEPTEMBER 7/8, 2019

BLESSING OF THE ANIMALS

St. Joseph's Parish invites you to the Blessing of the Animals on **Saturday, Sep. 21 at 10 am**. Where: St. Joseph's Centennial Garden (604 19 Ave NW, Calgary). Bring your pet(s) along. All are welcome! For more information, contact the Parish Office at 403-289-2591. Alternative date: Sunday, Sep. 29 at 2 pm. Where: Mount St. Francis Retreat Centre.

WANTED: HOUSEKEEPER

The retired priests' residence in Calgary is looking for a housekeeper. For more information about the position and application details, visit: <http://careers.calgarydiocese.ca>

THE TRANSITUS OF ST. FRANCIS OF ASSISI

PRAYER VIGIL | The Secular Franciscan Order in Calgary invites you to a prayer vigil to celebrate the passing of St. Francis from earthly life to eternal glory on **Thursday, Oct. 3, 2019 at 6:30 to 8 pm**. Where: Canadian Martyrs Parish (835 Northmount Dr. NW). For more information, contact: Linda at 403-245-8549 | linschz@hotmail.com | ofscalgary.com

FAITH & FUN STAMPS GAME

Round up the family and come down to McMahon Stadium on **Saturday, Sept. 14** to watch the Stamps take on the Tiger-Cats at our Family Day game. Make sure to arrive at the Stadium early starting at 11 am for our FREE pre-game family tailgate party at the Gridiron Gardens. They partnered with the Family Channel and Kidomo to bring in characters including Chase and Skye from Paw Patrol, Iron Man and Spider-Man. There will be bouncy castles, airbrush tattoos, music, food trucks and tons of other family-friendly activities. \$24 per ticket. A portion of every ticket will be donated to the retired priests' fund. Buy tickets at stampders.com/diocese

RIDE FOR REFUGE

Ride or walk on **Saturday, Oct. 5** to show your solidarity and support for single moms and their children. For more information or to register, visit rideforrefuge.org/elizabethhousecalgary or call 403-218-5531. You can choose to lead a team, volunteer, or donate to help transform lives two generations at a time.

ONE ROCK 2.0

One Rock 2.0 Young Adult Conference (18-35 years old) is happening on **Saturday, Oct. 26** at St. Michael Catholic Community. Featuring: Paul J. Kim, Emily Wilson, Joe Melendrez and Ken Yasinski! For more information, go to: onerock.ca | Facebook or Instagram @onerockyyyc

WESTERN CONFERENCE OF LITURGY 2019

Keynote speaker: Christina Ronzio, National Director of Liturgy. Theme: When I in Awesome Wonder: Encountering Christ in Symbol, Ritual and Movement in Mass. Topics will also include the upcoming Music in Catholic Worship national hymnal and the use of technology during worship. When: **Oct. 25-27, 2019** at Our Lady of Lourdes, Kelowna. More info at <http://news.calgarydiocese.ca>

LECTIO DIVINA WORKSHOP

Immerse yourself in prayer and study of the Word! Seeds of the Word Community invites you to a series of *Lectio Divina* workshops and the study of *Verbum Domini*. When: **Sep. 19, Oct. 2, 16 & 30, Nov. 13 & 27, at 6 to 8 pm**. Where: 3011 29 St. SW, Calgary. For more information, contact 403-616-8579.

GRIEF SHARE AT ST. MICHAEL

St. Michael Catholic Community invites individuals who have experienced loss of loved ones to *GriefShare*: a weekly seminar and support program designed to help you rebuild your life after losing a loved one. This program consists of a video seminar, group support discussions, and a personal workbook. Free-will giving/\$10 charge for the booklet. When: **Mondays from 7 to 9 pm** for 8 weeks, beginning **Sep. 9**. For more information, contact 403-249-0423 | parish@saintmichael.ca

INDONESIAN FOOD BAZAAR

Indonesian Catholic Community (UKI Calgary) invites you to the 2019 Indonesian Food Bazaar on **Saturday, Sep. 14 at 12:30 pm**. Where: St. Joseph's Church (640 19 Ave NW, Calgary). For more information about the event or UKI, visit: ukicalgary.ca

SECULAR FRANCISCAN INFORMATION

SESSION | Secular Franciscans are a community of practising Catholic adults who strive to live the Gospel of Jesus Christ more profoundly in their daily lives, as St. Francis of Assisi did. Information Session on **Sunday, Sep. 15 from noon to 12:45 pm** at Canadian Martyrs Parish (835 Northmount Drive NW).

UNPLANNED MOVIE

Watch the movie Unplanned at this year's 40 Days for Life kickoff, happening at St. Michael Catholic Community (800 85 St. SW, Calgary) on **Friday, Sep. 20 at 7 pm**. This is your chance to see this powerful pro-life movie if you missed its first week run in July. Tickets are \$10 each and can be purchased at instantmovietickets.com. Proceeds will go to 40 Days for Life Calgary chapter. For more information, contact 40dayslife.calgary@gmail.com

SACRED ARTS WALK & TALK

St. Mary's University & Sacred Arts Guild of Alberta (SAGA) invite you to **"Sacred Arts Walk & Talk"** on **Saturday, Sep. 28 at 1 to 4 pm**. Where: Heritage Centre, St. Mary's University (14500 Bannister Road SE, Calgary). Special guest speaker: Debra Mauro, Dr. Gerry Turcotte, President of StMU; Dr. Helen Kominek and Catherine Carlyle. RSVP by Sep. 20 via e-mail to sacredartsguildofalberta@gmail.com

BREAKFAST WITH THE BISHOP 2019

Franciscans & Friends Music Mission invites you to the 12th Annual Breakfast with the Bishop on **Saturday, Sep. 21** at 8:30 am. Where: St. Albert the Great Parish Hall (10 Prestwick Dr. SE, Calgary). Featuring: Demetrio Navarro and St. Albert Music Ministry. Proceeds from the event will be split between the St. Albert the Great concrete restoration and Holy Trinity Parish (Siksika) building repairs. Tickets are \$40 and can be reserved at fransiscanandfriends.ca | 403-397-1947

ORGAN WORKSHOP

Sacred Heart Parish, in collaboration with Sacred Arts Guild of Alberta and the Diocese of Calgary, is hosting an "Introduction to the Organ for Pianists" workshop. Date available: **Monday, Sep. 23 from 6:30 to 9 pm**. Workshop cost is \$25. To register, contact Alane at alanemarie@shaw.ca

FILM SCREENING: OVER 18

You are invited to come to the screening of "OVER 18" - a feature length documentary to help combat pornography addiction, especially among children and teens. There will be a Q&A following the film screening. Please note that parental guidance is advised as film may not be suitable for children under 12 years of age.

1. **Wednesday, Sep. 25 at 7 pm**. Where: St. Michael's Church (958 Christie Ave, Pincher Creek), hosted by St. Michael's CWL in Pincher Creek. Contact: mollymaggieb@gmail.com | 403-627-2434.
2. **Tuesday, Oct. 15 at 7 pm**. Where: St. Bonaventure Church (1600 Acadia Dr. SE, Calgary), hosted by St. Cecilia and St. Bonaventure CWL. Contact: Gaby at ghernand@telus.net

DO THE BIG BANG AND FAITH COLLIDE?

How do Catholics understand the origins of the universe? Attend 2019-2020 CWL Annual Lecture at St. Mary's University with Dr. Adam D. Hincks, SJ. When: **Wednesday, Oct. 2 from 7 to 9 pm** in McGivney Hall (14500 Bannister Road SE, Calgary).

PASS IT ON - CLOTHING GIVEAWAY

The Pass it On Clothing Giveaway is asking for donations of clean, gently-used winter coats and boots for children, women and men. The goal is to collect 700 coats and 700 pairs of boots for the Giveaway. The Giveaway will take place on **Saturday, Oct. 19** at Father Lacombe High School (3615 Radcliffe Drive SE, Calgary). To donate, contact Theresa Lewchuk at 403-815-6055 | lewchukt@hotmail.com

WCC 2019 - CATECHIST SCHOOL

Save the date: **Friday/Saturday, Nov. 22/23**. The Western Conference of Catechumenate presents Mary Birmingham and Nick Wagner of TeamRCIA to deliver 2 days of Catechist School where you will gain confidence in your ministry, understand the principles of the RCIA journey and practice proven adult learning models. For more information, contact wcc.cochair@yahoo.com